

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE

Consiglio Direttivo

DELIBERAZIONE N. 12394

Il Consiglio Direttivo dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, riunito in Roma nei giorni 27 e 28 giugno 2012, alla presenza di n. 33 suoi componenti su un totale di n. 34;

- atteso che la Giunta Esecutiva ha ritenuto di assumere alcune decisioni per le ragioni di urgenza indicate nelle delibere stesse, avvalendosi delle facoltà di cui all'art. 14, comma 5, lettera b) dello Statuto dell'INFN;
- esaminate e discusse le delibere che la Giunta Esecutiva sottopone alla ratifica del Consiglio Direttivo;
- riconosciuti i motivi di urgenza come sintetizzati nelle delibere stesse, che hanno determinato la Giunta ad adottare le deliberazioni sottoposte a ratifica;
- il giorno 27 giugno 2012 con voti n. 33 a favore;
- visto il risultato della votazione

DELIBERA

di ratificare la seguente allegata deliberazione che è parte integrante e sostanziale:

n. 9454	14 giugno 2012	- approvazione schema di "Agreement of Scientific Cooperation for the establishment of the JointLaboratory "I2JL""
---------	----------------	--

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE

GIUNTA ESECUTIVA

DELIBERAZIONE N. 9454

La Giunta Esecutiva dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, riunita a Roma in data 14 giugno 2012:

- visto il Memorandum of Understanding tra INFN ed IHEP approvato dal Consiglio Direttivo dell'Istituto con deliberazione n. 12245 del 24 febbraio u.s.;
- considerato che, in data 19 maggio u.s., si è tenuto a Roma il primo incontro annuale di cooperazione scientifica previsto dal suddetto Memorandum al quale hanno preso parte rappresentanti INFN e dell'Institute of High Energy Physics (IHEP) di Pechino al fine di avviare una verifica delle attività di ricerca in corso tra le due Istituzioni e individuare possibili nuovi settori di collaborazione in aree di reciproco interesse;
- preso atto della volontà delle Parti di dare concreta attuazione al sopracitato MoU attraverso l'istituzione di un "Joint Laboratory" tra INFN ed IHEP nei settori della fisica delle alte energie, delle astroparticelle, delle tecnologie di calcolo e dei rivelatori nonché nel settore della formazione di giovani fisici;
- tenuto conto che il prossimo 18 giugno il Ministro dell'Università, Istruzione e Ricerca si recherà a Pechino e che, in occasione di tale visita ufficiale, ha auspicato la firma di Accordi di alto livello tra Istituzioni ed Enti di ricerca italiani e cinesi;
- visto lo schema di "Agreement of Scientific Cooperation for the establishment of a Joint Laboratory "I2JL" between INFN and IHEP", allegato alla presente deliberazione e di essa parte integrante;
- **considerato che l'approvazione del presente documento non comporta oneri finanziari;**
- considerato che la stipula di tale Accordo trova il consenso delle Parti e che, onde consentirne la firma da parte del Prof. Antonio Zoccoli alla presenza del Ministro in occasione di una cerimonia ufficiale, lo schema di Agreement deve essere preliminarmente approvato;
- in forza dei poteri conferitile dall'art. 14, comma 5, lett. b), del vigente Statuto;

DELIBERA

E' approvato lo schema di "Agreement of Scientific Cooperation for the establishment of a Joint Laboratory "I2JL" between INFN and IHEP", allegato alla presente deliberazione e di essa parte integrante. Il Presidente è autorizzato a perfezionarlo e a sottoscriverlo.

La presente deliberazione è sottoposta alla ratificazione del Consiglio Direttivo, ai sensi dell'art. art. 14, comma 5, lett. b), del vigente Statuto, nella prima riunione possibile.

Agreement of Scientific Cooperation
for the establishment of a Joint Laboratory
“INFN-IHEP JointLab (I2JL)”

between

**The Institute of High Energy Physics (IHEP) of the Chinese Academy of
Sciences (IHEP-CAS) Beijing, China**

and

The Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN), Italy

1. PREAMBLE

Taking into account the successful scientific collaboration between the two Countries recognized with the stipulation over the years of numerous Agreements and MoUs:

- on April 2008, CAS and INFN entered into an Agreement of Scientific Cooperation for the establishment of a “Joint Laboratory” with the purpose of encouraging and developing their scientific cooperation in research areas of mutual interest and on specific priority activities. The cooperation was jointly coordinated by IHEP at Beijing and by INFN. This Agreement has now recently expired;
- on February 2012, IHEP and INFN signed a Memorandum of Understanding in order to review their collaboration and explore ways and means to open it to new opportunities in the future.

Having recognized the importance of the past and present activities jointly carried out, the aim of the present Agreement is to provide a formal cooperation framework that goes beyond the provisions included in the 2012 MoU between INFN and IHEP.

2. PURPOSE

The purpose of the present Agreement of Scientific Cooperation is to establish a “Joint Laboratory” between IHEP and INFN (named “I2JL”) in the areas of high energy physics, astroparticle physics, detector and computing technologies and formation and training of young physicists.

3. COORDINATION OF THE ACTIVITIES

For the coordination of the activities, the “Joint Laboratory” shall have two offices, one in Beijing and one in Frascati (Rome), respectively. One Director for each Party shall be appointed

within one (1) month from the date of signature of the present Agreement by exchange of letters:

- A. INFN Office in China:
c/o Institute of High Energy Physics
Yuquan Road 19B, Beijing 100049, China
Tel. 0086 1088233093

- B. IHEP Office in Italy:
c/o Frascati National Laboratories (LNF)
Via Enrico Fermi, 40, 00044 Frascati (Rome), Italy
Tel. 0039 06 94031

4. FUNDING AND RESOURCES

The funding of the "Joint Laboratory" shall cover the costs related to its operation, as well as those related to the organisation of meetings of the Committee, equipment, travelling expenses and administrative support to the personnel. Each Party shall be responsible for the provision and management of the funds required to meet its obligations under this Agreement.

5. DURATION AND TERMINATION

The present Agreement is concluded for a period of five (5) years and shall enter into force on the date of signature. The Parties may agree to amend the present Agreement at any time. Any of them can terminate it by a written correspondence to the other Party six months in advance. The Parties may wish to renew the present Agreement according to their internal procedures.

6. MISCELLANEOUS

Notwithstanding anything contained above, and insofar as they are not countermanded, the terms of the 2012 MoU between INFN and IHEP shall remain in full force and effect.

Signed at Beijing on June 18, 2012 in two originals in English, both being equally authentic.

FOR IHEP

FOR INFN

Prof. Wang Yifang
Director General

Prof. Antonio Zoccoli
INFN Executive Board member